

BROTHER GORDON, USA 2005, dir. Fredrick Johnson, 27 min, Thai/English version, Czech subtitles

Gordon is an African-American who grew up in Harlem with his mother, later joined the army and fought in the Vietnam War. Today, instead of attending war veteran rallies, he helps drug addicts from all over the world kick their habits and find peace in the Thammkrabok monastery in Thailand. The stories of drug abuse told by each patient differ as much as their respective languages. Many locals are addicted to opium because it was the ubiquitous, and only, cure for all ailments and pain in their villages. For most of those who hail from Europe and the US on the other hand, heroin provided an escape from personal problems. Each person receives the same treatment and everyone has the same chance for a complete recovery. Brother Gordon's own story is testimony that simple life in a Buddhist monastery is open to people of the most diverse fortunes and origin. Though his expressions, intonation and gestures belong to the streets of Harlem, his words of truth and forgiveness are those of a Buddhist monk.

ŘEKNI AMEN (Tagid Amen)

IZRAEL 2005, režie David Deri, 65 min, marocká/hebrejská verze, české titulky

V roce 1962 přišli z Maroka do Jeruzaléma Masud a Aliza Deriovi. Tam si vybudovali nové domov a početnou, soudržnou rodinu se silnou vírou, nezměnitelnými pravidly a rituály. Jejich nejmladší syn David, režisér snímku, se však vymkl konzervativním představám o správné životní cestě. Je homosexuál, což je pro rodinu zcela nepřijatelné. Deriovi zarpnutí očekávají jeho prohlášení a doufají v den, kdy si do rodiny konečně přivede svou nevěstu. David navštěvuje členy rodiny během významných svátků i každodenních činností a zachycuje velice živý dialog řešící otázku jeho sexuální orientace. Většinu času je skryt za kamerou, která je pro něj očima a pro diváka se stává vstupní branou do jeho nitra. Sám nic nevyjadřuje a většinou mlčí. Divák se sžívá s jeho osudem, může lépe poznat jeho rodinu a její postoje, ale také si klást obecné otázky týkající se současné společnosti. Film se stává obrazem jinnosti člověka a jejich důsledků, vztahu přetvářky a pravdy, rozumu a srdce, slepé víry a svobodného rozhodnutí i pohledem na jakoukoli uzavřenou komunitu či jakýkoli druh konzervativismu. Pod veselým tempem rodinného života neustále zaznívá melancholická melodie, která je výrazem autorova smutku nad tím, že jeho vůle být šťastný ho vyřazuje ze společnosti, které je pro něj tak důležitá.

SAY AMEN (Tagid Amen), ISRAEL 2005, dir. David Deri, 65 min, Moroccan/Hebrew version, Czech subtitles

In 1962, Masud and Aliza Deri left Morocco to start a new life in Jerusalem. Here they built a home, raising a large closely-knit family with a strong faith and unalterable rules and rituals. Their youngest son David, the director of this documentary, does not fit in with their conservative notions about life, however. They find the fact that he's homosexual entirely unacceptable. Stubbornly, the members of the Deri family wait for him to see the light and hope for the day when he will finally introduce them to his bride. David visits them during important religious holidays and at other occasions, capturing a very vivid dialogue on the subject of his sexual orientation.

For the most part, David hides behind the camera, which for him and the audience becomes a gateway into his inner self. He makes few comments and allows the audience to share his fate and become better acquainted with his family and its attitudes, provoking general questions about contemporary society. The film examines what it means to be different, and the consequences: exploring the relationship between hypocrisy and truth, reason and emotion, blind faith and freedom of choice. It is also an insight into the nature of any closed community or any kind of conservatism. Beneath the joyful heartbeat of family life there's always a note of melancholy. David's personal search for happiness inevitably leads to his exclusion from the community that means so much to him.

Partnerem večera je festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět / The partner of the screening is human rights documentary film festival One World

28_08_2006_20_30

ANDĚLÉ PLÁČOU (Anjeli plačů)

SLOVENSKO 2005, režie Zuzana Piussi, 54 min, slovenská verze, anglické titulky

Více než rok sledovala dokumentaristka Zuza Piussi osudy několika slovenských homosexuálů. V zjevné snaze pochopit hrdiny a sdělit divákovi především to, jak sami vnímají svoji roli ve společnosti, ukazuje snímek jejich každodenní život v neviditelných i vyostřených konfliktech s okolím. Vztah slovenské majoritní společnosti k jiné sexuální orientaci významně ovlivňuje katolická církev, jejíž odmítavý postoj k homosexualitě přebírají politické strany i některá média.

THE CRYING OF ANGELS (Anjeli plačů), SLOVAKIA 2005, dir. Zuzana Piussi, 54 min, Slovak version, English subtitles

For more than a year the documentary filmmaker Zuza Piussi followed the fates of several Slovak homosexuals. In an evident effort to understand the film's protagonists and communicate to the viewer primarily how they themselves see their role in society the film presents their everyday lives in invisible and heated conflicts with their environment. The relationship of the Slovak majority population to people with a different sexual orientation is strongly influenced by the Catholic Church, whose position of disapproval of homosexuality is also taken up by political parties and some parts of the media.

Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava / The partner of the screening is International Documentary Film Festival Jihlava

• 03_07_2006_20_30

DIETER ROTH

NĚM 2003, režie Edith Jud, 115 min, anglická verze, francouzské titulky

DIETER ROTH, GER 2003, dir. Edith Jud, 115 min, English version, French subtitles

• 10_07_2006_18_00

VZPOMÍNÁŠ NA SARAJEVO

Sjéšaš II se Sarajeva, BOSNA A HERCEGOVINA 2002, režie Nedim Alikadić, Nihad Kreševljaković, Sead Kreševljaković, 51 min, bosenská verze, anglické titulky

DO YOU REMEMBER SARAJEVO, BOSNIA AND HERZEGOVINA 2002, dir. Nedim Alikadić, Nihad Kreševljaković, Sead Kreševljaković, 51 min, Bosnian version, English subtitles

• 10_07_2006_20_30

KOUZELNÝ NÁSTROJ AFRIKY

JAR 2004, režie S. Passier, I. Leathers, 48 min, zulu/anglická verze, anglické titulky

PENNYWHISTLE: THE MAGICAL INSTRUMENT, SAR 2004, dir. Shmerah Passier, Ivan Leathers, 48 min, Zulu/English version, English subtitles

• 17_07_2006_20_30

PŮLNOČNÍ FILMY:

KULT, KTERÝ SE STAL MAINSTREAMEM

KANADA 2005, režie Stuart Samuels, 88 min, anglická verze

MIDNIGHT MOVIES: FROM THE MARGIN TO THE MAINSTREAM, Canada 2005, režie Stuart Samuels, 88 min, English version

• 24_07_2006_20_00

WORLD TRAVELLER ADVENTURES

FRANCIE 2004, režie Krystof Gillier a Damien Raclot, 105 min, francouzská/anglická verze, anglické titulky, simultánní překlad do slucháték

WORLD TRAVELLER ADVENTURES, dir. Krystof Gillier a Damien Raclot, 105 min, French/English version, English subtitles/translation to Czech

!! POZOR PROJEKCE FILMU VYJÍMEČNĚ V KINĚ AERO!!

!! SCREENING OF THE FILM IN CINEMA AERO!!

(Biskupcova 31, Praha 3, www.kinoaero.cz)

• 31_07_2006_20_30

OPERACE JARO

Operation Frühling, RAKOUSKO 2005, režie Angelika Schuster, Tristan Sindelgruber, 94 min, anglická/německá verze, anglické titulky

OPERATION SPRING, AUSTRIA 2005, dir. Angelika Schuster, Tristan Sindelgruber, 94 min, English/German version, English subtitles

• 07_08_2006_20_30

MIXTAPE, Inc.

USA 2004, režie Walter Bell, 90 min, anglická verze

MIXTAPE, Inc., USA 2004, dir. Walter Bell, 90 min, English version

• 14_08_2006_20_30

JAK TO JDE?

Was lebst du?, NĚM 2004, režie Bettina Braun, 84 min, německá verze, anglické titulky

WHAT'S UP?, GER 2004, dir. Bettina Braun, 84 min, German version, English subtitles

• 21_08_2006_20_30

BRATR GORDON

USA 2005, režie Fredrick Johnson, 27 min, thajsko/anglická verze, české titulky

BROTHER GORDON, USA 2005, dir. Fredrick Johnson, 27 min, Thai/English version, Czech subtitles

ŘEKNI AMEN

Tagid Amen, IZRAEL 2005, režie David Deri, 65 min, marocká/hebrejská verze, české titulky

SAY AMEN, ISRAEL 2005, dir. David Deri, 65 min, Moroccan/Hebrew version, Czech subtitles

• 28_08_2006_20_30

ANDĚLÉ PLÁČOU

Anjeli plačů, SLOVENSKO 2005, režie Zuzana Piussi, 54 min, slovenská verze, anglické titulky

THE CRYING OF ANGELS, SLOVAKIA 2005, dir. Zuzana Piussi, 54 min, Slovak version, English subtitles

Na pořádání pondělních setkání s dokumentárními filmy se podílí tyto organizace: Goethe-Institut Prag, Mezinárodní festival dokumentárních filmů JIHLAVA, Festival dokumentárních filmů o lidských právech JEDEN SVĚT, Institut dokumentárního filmu, Francouzský institut, Rakouské kulturní fórum, Česká televize, FAMU a festival hudebních filmů Music on Film – Film on Music.

DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ JE REALIZOVÁNO ZA FINANČNÍ PODPORY MINISTERSTVA KULTURY ČESKÉ REPUBLIKY. KOORDINÁTOR PROJEKTU: TOMÁŠ TETIVA.

EUROPA ★ CINEMAS

AV MEDIA
TELEVISION & FILM

RESPEKT

DOKUMENTÁRNÍ

projekce dokumentárních filmů

PONDĚLÍ

červenec~srpen 06

DOCUMENTARY

documentary films screenings

MONDAY

july~august 06

www.kinosvetozor.cz

Vodičkova 41 (pasáž Světozor), tel.: 224 946 824

Bar a pokladna kina otevírají denně v 10:30.

The bar and the box office open at 10:30 am.

KINOSVĚTOZOR
arthouse

...jednička s hvězdičkou

ČSOB
Pro bohatší život

**HLAVNÍ
PARTNER
KINA
SVĚTOZOR**

03_07_2006 20_00

DIETER ROTH

NĚM 2003, režie Edith Jud, 115 min, anglická verze, francouzské titulky
Byl řazen mezi velikány jako Andy Warhol a Joseph Beuys. Dieter Roth, který se narodil v roce 1930 v Hannoveru a zemřel 1987 v Basileji, byl všestranně nadaný umělec. Působil jako malíř, grafik, designér, básník a filmař. Chápal chaos a řád jako protiklady, a přesto nedílně spojené. Jeho velkým tématem byla - jak v osobním životě, v psychické i fyzické rovině, - tak v umělecké tvorbě - pomíjivost, rozpad a rozklad materiálu, např. legendárních soch z čokolády. Na otázku, jak jsi se stal umělcem, odpověděl: „Nevim jak ani jestli.“

DIETER ROTH, GER 2003, dir. Edith Jud, 115 min, English version, French subtitles

Dieter Roth is mentioned in one breath with Andy Warhol and Joseph Beuys. The multitalent, born 1930 in Hannover and dead 1987 in Basle, was known as painter, drawer, graphic designer, poet and filmmaker. He understood chaos and order as anticlimaxes but though linked together. His big subject - for example his legendary chocolate figures - was the transience, break-up and disrepair of material, in which he included his own emotional and physical life and art. In reply of the question “How did you become an artist?” he said: “I don’t know how and whether”.

Partnerem večera je Goethe Institut Prag / The partner of the screening is Goethe Institut Prag

10_07_2006 18_00

VZPOMÍNÁŠ NA SARAJEVO (Sječaš li se Sarajeva)

BOSNA A HERCEGOVINA 2002, režie Nedim Alikadić, Nihad Kreševljaković, Sead Kreševljaković, 51 min, bosenská verze, anglické titulky

Když v roce 1992 začalo ostřelování Sarajeva, apeloval jeden z důstojníků armády Bosny a Hercegoviny na všechny obyvatele města, kteří mají videokameru, aby „začali filmovat, protože jejich materiál rozhodně ovlivní dění“. Následná kompilace „domácích videí“, podmanivá, děsivá i vtipná zároveň, poskytuje strohá svědectví o odvaze lidí žijících v obležení.

DO YOU REMEMBER SARAJEVO? (Sječaš li se Sarajeva), BOSNIA AND HERZEGOVINA 2002, dir. Nedim Alikadić, Nihad Kreševljaković, Sead Kreševljaković, 51 min, Bosnian version, English subtitles

When the shelling of Sarajevo began in 1992, an officer of the Bosnian-Herzegovinian army made an appeal to all inhabitants of the city with cameras to “start filming, as their material would definitely have an affect”. Compelling, horrifying and funny, this compilation of “home movies” provides stark testimony of the courageous spirit of a people under siege.

Film je uveden v rámci slavnostní premiéry filmu GRBAVICA Jasmili Zbanic / Film is screened within premiere of feature film Grbavica by Jasmila Zbanic

10_07_2006 20_30

KOUZELNÝ NÁSTROJ AFRIKY

JAR 2004, režie Shmerah Passier, Ivan Leathers, 48 min, zulu/anglická verze, anglické titulky

Poté, co byly téměř náhodou objeveny nové hudební techniky a způsob prstokladu, se zvuk skromého nástroje „pennywhistle“ stal v jhoatrických městech v padesátých letech takřka všudypřítomný. Na počátku éry apartheidu si dětiští hudebníci ve čtvrti Alexandra v Johannesburgu oblíbili „pennywhistle“ (nejlevnější možný nástroj), a tak vytvořili nový stylů pouličního jazzu známého jako kwela. Ten spojuje prvky tradiční atrické hudby s rychlým tempem amerického swingu a britského skifflu. Film sleduje zrod a průběh této jedinečné scény až do současnosti a obsahuje také poslední záběry afrických legend Dolly Rathebe a Big Voice Jacka Lerole.

PENNYWHISTLE: THE MAGICAL INSTRUMENT, SAR 2004, dir. Shmerah Passier, Ivan Leathers, 48 min, Zulu/English version, English subtiles

After the near-accidental discovery of new techniques and fingering systems, the humble pennywhistle became the ubiquitous sound of urban South Africa in the 1950s. At the very birth of the apartheid era, child musicians in Johannesburg’s Alexandra township used pennywhistles (the cheapest available instrument) to create a new style of street jazz known as kwela, combining elements of African tradition with fast-paced American swing and British skiffle. The film traces the evolution and repercussions of this unusual scene until today, and includes the last filmed appearances of African legends Dolly Rathebe and Big Voice Jack Lerole.

Partnerem večera je mezinárodní festival hudebních filmů Music On Film-Film On Music / The partner of the screening is Music On Film-Film On Music

17_07_2006 20_30

PŮLNOČNÍ FILMY:

KULT, KTERÝ SE STAL MAINSTREAMEM

Kanada 2005, režie Stuart Samuels, 88 min, anglická verze

Co mají společného filmy El Topo Alejandra Jodorowského, Noc ozvlých mrtvol George Romera, Pink Flamingos Johna Waterse, The Harder They Come Perryho Henzella, Mazací hlava Davida Lynche a The Rocky Horror Picture Show Richarda O’Briena? Všechny se doslova přes noc proměnily ze zcela neznámých filmů ve snímky kulturní prostřednictvím revolučního fenoménu americké kinematografie sedmdesátých let – tzv. půlnočních filmů. Tento fenomén představuje dokumentární snímek Stuarta Samuele, jenž byl uveden na letošní festivalu v Cannes. Radikální experimenty s žánry a porušování sexuálních, náboženských a dalších tabu tehdy nalezly značnou odezvu mezi mladými lidmi, kteří stejně jako jejich vrstevníci z jiných částí světa právě podrobovali radikální revizi hodnoty poválečné společnosti. Navštěvování půlnočních projekcí se z módní záležitosti vcelku rychle stalo společenským rituálem, jak dokládají nejen dobové záběry kin naslápaných odvázanými diváky, ale i režišerši půlnočních filmů vystupující v dokumentu.

(z katalogu MFF Karlovy Vary)

MIDNIGHT MOVIES: FROM THE MARGIN TO THE MAINSTREAM, Canada 2005, dir. Stuart Samuels, 88 min, English version

The six films El Topo, Night of the Living Dead, John Waters’ Pink Flamingos, The Harder They Come, Eraserhead, and The Rocky Horror Picture Show. Literaly over night they changed from unknown footage into cult films through the revolutionary American cinematic phenomenon of the 1970s – midnight movies. The films’ radical generic experiments and breaking of sexual, religious and other taboos found a wildly enthusiastic response from young people who, like their peers from other parts of the world, were just then subjecting post-war social values to radical revisionism. Although attending midnight screenings started out as a fad, it quickly turned into a social ritual, as seen in period shots of theatres packed with raucous filmgoers. The directors themselves appear in the documentary and place the flamboyant ‘bad taste’ of their work in a socio-historical context. The film was screened at last year’s Cannes festival.

Film je uveden v rámci Oficiálních Ozvěň 41. MFF Karlovy Vary / Screening within Official Echoes of 41st Karlovy Vary IFF

24_07_2006 20_00 V KINĚ AERO !

WORLD TRAVELLER ADVENTURES

FRANCIE 2004, režie Krystof Gillier a Damien Raclot, 105 min, francouzská/anglická verze, anglické titulky, simultánní překlad do sluchátek

3. listopadu 1994 britský parlament přijal zákon, který zakazuje jakékoliv shromáždění více než sto lidí za zvuků hlasité hudby, která „obsahuje zvuky, jež tvoří zcela nebo z větší části sekvence opakujících se rytmů,“ a vyzval další evropské země, aby udělaly to samé. Britské úřady byly rozhořčené, že nemají situaci pod kontrolou, a proto začaly zatýkat mnoho lidí z komunity travellerů. Bylo zatčeno několik členů Spiral Tribe, kteří patří mezi průkopníky hnutí rave. Poté, co skončily soudní procesy, rozhodli se odejít do Francie, aby mohli nadále šířit poselství svobody a hudby po celé Evropě a inspirovat ostatní lidi svým příkladem. Jejich cílem bylo putování po jiných zemích a šíření hudby prostřednictvím politického protestu či kulturní výměny. Někteří se vydali objevovat Jižní Ameriku, zatímco ostatní odešli do Afriky, Východní Evropy, Spojených států, Austrálie, Asie… Takto se zrodilo World Traveller Adventures.

WORLD TRAVELLER ADVENTURES, FRANCE 2004, dir. Krystof Gillier a Damien Raclot, 105 min, French/English version, English subtitles, translation to Czech
On 3rd November 1994 the British Parliament votes in Section 63 of the Criminal Justice and Public Order Act, outlawing any gathering of people more than 100 people accompanied by amplified music which “includes sounds wholly or predominantly characterised by the emission of a succession of repetitive beats.” accross Europe, and inspiring others to follow their example. Exasperated by developing situation, the British authorities start to arrest large numbers in the traveller community. Several members of Spiral Tribe, pioneers of the rave movement are arrested. After their trial, they decide to expatriate to France, spreading their spirit of freedom and music accross Europe, and inspiring others to follow their example. Their goal is to cross borders and export this music through political protest or cultural exchange. Some leave to explore the South-American continent, while others go to Africa, Eastern Europe, the United States, Australia, Asia .. the World Traveller Adventure was born.

Partnerem večera je občanské sdružení Kultura jinak / The partner of the screening is civic association Kultura jinak

31_07_2006 20_30

OPERACE JARO (Operation Frühling)

RAKOUSKO 2005, režie Angelika Schuster, Tristan Sindelgruber, 94 min, anglická/německá verze, anglické titulky

Nad ránem 27. května 1999 vtrhly stovky policistů do bytů obývaných černými imigranty. Pod kódovým označením Operace jaro se uskutečnila největší policejní akce svobod-

ného Rakouska, při níž byla zatčena asi stovka Afričanů. Podle médií přinesla příkladné vítězství policie v boji proti organizovanému zločinu. Základní otázka, zda mají obvinění vůbec šanci na spravedlivý proces, vede pátrání dokumentárního thrilleru, v němž autoři prozkoumávají důkazní tvrzení stejně jako oprávněnost zákonů a vyšetřovacích metod v případě, který se stal precedentem pro výkon policejního aparátu a soudní proces v demokratickém státě.

OPERATION SPRING (Operation Frühling), AUSTRIA 2005, dir. Angelika Schuster, Tristan Sindelgruber, 94 min, English/German version, English subtitles

Early in the morning on May 27, 1999 hundreds of policemen stormed apartments inhabited by black immigrants. The code name for the police raid was Operation Spring and it was the largest police operation launched in the free Austria, in which about a hundred Africans were arrested. According to news reports it marked an unparalleled victory for the police in the fight against organized crime. The investigation of the documentary thriller is based on the basic question of whether the defendants ever stood a chance of receiving a fair trial. The authors examine the incriminating evidence as well as the legitimacy of law and investigative methods in the case which became a precedent for the performance of the police apparatus and the judicial power in a democratic country.

Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava / The partner of the screening is International Documentary Film Festival Jihlava

07_08_2006 20_30

MIXTAPE, Inc.

USA 2004, režie Walter Bell, 90 min, anglická verze

Mixtape je dokument sledující undergroundovou komunitu, která si vyměňuje hudbu na kazetách a rozrůstá se díky tomu, že odmítá komerční hudební distribuci, objevuje a dokonce rozvíjí hiphopovou kulturu. Film zachycuje podstatu tvorby a intenzivní energie DJ’s, kteří míxují hudbu z kazet, rappery, zpěváky, bootlegáře a pouliční prodejce. Snímek jde ke kořením věci a věrně zachycuje tuto subkulturu. Mixtape je objevná cesta k pouliční hudbě amerických měst.

MIXTAPE, Inc., USA 2004, dir. Walter Bell, 90 min, English version

A film project documenting the cassette trading underground community that thrives by defying commercial music distribution, discovering and even driving innovation in hip-hop styles. The film captures the essence and intense energy of mixtape DJs, rappers, singers, bootleggers and street sellers. Hardcore and true to its subject, this is an insightful journey into the music of the streets in urban America.

Partnerem večera je mezinárodní festival hudebních filmů Music On Film-Film On Music / The partner of the screening is Music On Film-Film On Music

14_08_2006 20_30

JAK TO JDE? (Was lebst du?)

NĚM 2004, režie Bettina Braun, 84 min, německá verze, anglické titulky
Dva roky doprovází režisérka čtyři přátele, jejichž rodiny pocházejí z Tuniska, Maroka, Tureka a Albánie. Oboustranná setkání s cizím světem ústí v pochopení jiných představ o životě, ve vzájemný respekt, a především zpochybňují vlastní navyký způsob uvažováni. Clověk si může klást otázky, Jen tak se může změnit náš pohled na jiné lidi.

WHAT’S UP? (Was lebst du?), GER 2004, dir. Bettina Braun, 84 min, German version, English subtitles

Four friends, whose families are from Tunisia, Morocco, Turkey and Albania, are accompanied by a director for two years. This meeting with a strange world leads both sides to show sympathy for the other way of life, to show mutual respect and it queries the own usual thought. You have to ask questions. Only in this way the view to other humans can be changed.

Partnerem večera je Goethe Institut Prag / The partner of the screening is Goethe Institut Prag

21_08_2006 20_30

BRATR GORDON

USA 2005, režie Fredrick Johnson, 27 min, thajsko/anglická verze, české titulky
Příběh Afroameričana Gordona začíná v Harlemu, kde vyrůstal s matkou a kde také narukoval jako voják do Vietnamu. Dnes místo přehlídek veteránů pomáhá drogově závislým z celého světa v klášteře Thamkrabok v Thajsku zbavit se jejich závislosti a smířit se s vlastní minulostí. Vyprávění jednotlivých pacientů o jejich drogových zkušenostech se liší stejně jako jejich jazyky. Mnoho místních se stalo závislými na opiu, protože v jejich vesnici bylo jediným lékem na všechny nemoci a bolesti. Naopak ty, co pocházejí z Evropy nebo z Ameriky, přivedly k heroínu nejčastěji osobní problémy. Léčba a postavení v klášteře je pro všechny stejné, a tak má každý šanci na úplné uzdravení. Že je prostý život v buddhistickém klášteře otevřen lidem nejružnějších osudů a původů, nedokazuje pouze životní příběh bratra Gordona, ale i jeho způsob vyjadřování, intonace a mimika, které se hodí spíše do ulic Harlemu, přesto jsou to smířlivá a pravdivá slova buddhistického mnicha.